

Rastreador de Recortes de Empleo por COVID-19 de la CSI Metodología

El Rastreador de Recortes de Empleo

El Rastreador de Recortes de Empleo controlará de manera continua los titulares a través de alertas de Google Noticias. Las alertas están diseñadas para seleccionar aquellas historias que mencionen despidos y otros términos seleccionados por la CSI en distintos idiomas. Una vez que llegan las alertas, el Rastreador de Recortes de Empleo buscará la mención del número de empleos afectados y el nombre de la empresa implicada. Después de esa selección semiautomática, los resultados se someten a revisión humana.

Se han seleccionado 20 países para ofrecer una cobertura geográfica, económica y de población:

Alemania, Arabia Saudita, Argentina, Australia, Brasil, Canadá, España, Estados Unidos, Francia, India, Indonesia, Italia, Japón, Kenya, México, Nigeria, Reino Unido, Rusia, Sudáfrica y Turquía.

Esto incluye:

- 17 de los 20 países del G20 (en negrita)
- 11 de los 37 países de la OCDE (Alemania, Australia, Canadá, España, EEUU, Francia, Italia, Japón, México, Reino Unido y Turquía)
- Nueve países no pertenecientes a la OCDE (Arabia Saudita, Argentina, Brasil, India, Indonesia, Kenya, Nigeria, Rusia y Sudáfrica)
- Cobertura de la mitad de la población mundial.

Los términos de búsqueda utilizados por la alerta de Google Noticias que alimenta el rastreador fueron sugeridos por hablantes nativos, para asegurarnos de utilizar la terminología correcta en cada país para referirse a las pérdidas de empleo. La lista de términos de búsqueda en el idioma original de cada uno de los países figura en el Apéndice I.

El algoritmo

El Rastreador de Recortes de Empleo es capaz de semi-automatizar el proceso de selección de artículos de las alertas de Google Noticias empleando un algoritmo. Esto simplifica la tarea humana de revisar las noticias.

Examina más de 50.000 titulares al mes (unos 13.000 semanales) para identificar avisos de reducciones de personal, traduciendo además al inglés alrededor de 320.000 palabras al mes (80.000 semanales) como parte del proceso.

Por otro lado, el algoritmo empleado por el Rastreador de Recortes de Empleo es personalizable. Podemos hacer que aprenda, conforme vamos teniendo más información sobre cómo se comunican las noticias, con lo que se conseguirá que haga un mejor trabajo a la hora de sugerir artículos relevantes e identificar noticias duplicadas.

Revisión humana

La semi-automatización del proceso de búsqueda de artículos de prensa relacionados con recortes de empleo en 20 países distintos permite que la revisión humana se limite a aquellos artículos con más probabilidades de ser relevantes.

Sin el algoritmo, el enorme volumen de noticias entrantes resultaría excesivo para que una persona pudiera verificarlas.

Una vez que se encuentra una historia con la alerta de Google Noticias, y que el algoritmo comprueba su relevancia, el titular aparecerá en el Rastreador de Recortes de Empleo, donde una persona se encargará de verificarlo. El titular aparecerá en inglés (con traducción automática cuando sea necesario) así como en el idioma original, con un enlace al artículo original. La persona encargada de la verificación comprobará que el Rastreador de Recortes de Empleo disponga de la información correcta en cuanto al nombre de la empresa, el número de empleos perdidos y el país (datos que el revisor podrá ajustar).

Muchas veces las declaraciones de los empleadores respecto a recortes de empleo saltan a la prensa antes de que los trabajadores hayan sido informados o que los sindicatos emprendan negociaciones para salvar puestos de trabajo. Las personas encargadas de revisar los posibles recortes comprobarán la fuente (empleador, sindicato, Gobierno) del anuncio de recortes de empleo para poder así incluir las amenazas creíbles así como los puestos de trabajo que ya hayan sido eliminados.

Cuando una historia sea aprobada, se añadirá a la sección de resultados, contribuyendo al total registrado de anuncios de pérdidas de empleo. Una historia puede ser rechazada, bien porque no se trate de un anuncio de despidos por parte de una empresa, o por ser un duplicado de otro artículo, o incluso por no enmarcarse en ninguno de los países seleccionados. Las historias se recopilan también en la categoría 'despidos regionales o sectoriales'.

Esto permitirá un análisis posterior sobre los recortes de empleo por región o sector, o en base a otras categorías.

Análisis de los datos

La CSI analiza regularmente los datos en busca de tendencias y publicará informes sobre los recortes de empleo. Las pérdidas de puestos de trabajo pueden filtrarse por fecha, país, región de la CSI, G20, países de la OCDE y nombre de la empresa.

Se ha venido recopilando datos para los 20 países citados desde el 15 de agosto de 2020.

Objetivo del Rastreador de Recortes de Empleo

El Rastreador de Recortes de Empleo no sustituye el trabajo crítico de la OIT a la hora de medir las consecuencias económicas de la COVID-19 sobre la economía formal e informal.

Los recortes que identifica el rastreador son únicamente aquellos publicados en artículos de prensa. Se tratará sobre todo de casos de grandes compañías del sector privado publicados en la prensa nacional, y de gobiernos locales o pequeños negocios icónicos cubiertos por la prensa regional y local.

El Rastreador de Recortes de Empleo pretende recopilar datos casi en tiempo real procedentes de fuentes periodísticas que demuestren que las empresas están recortando empleos, para brindar a los sindicatos de trabajadores, Gobiernos e instituciones internacionales/multilaterales un panorama de la situación actual para los trabajadores y trabajadoras.

Reconocimiento

El servicio del Rastreador de Recortes de Empleo ha sido creado por personal de la CSI trabajando en colaboración con el consultor independiente [Joe Derry Hall](#).

APÉNDICE I – LISTA DE TÉRMINOS DE BÚSQUEDA EN EL IDIOMA ORIGINAL

English

layoff OR layoffs OR “job losses” OR “job cuts” OR redundancy OR redundancies

Turkish

işten çıkarma

işten çıkarılma

İşsizlik

Istihdam

French

Layoff : licenciement

Layoffs : licenciements

Job losses : pertes d’emplois

Job cuts : suppressions d’emplois

Redundancy : licenciement

Redundancies : licenciements

Italian

licenziamento, cassa integrazione, riduzione del personale, lavoro, impiego, perdita del lavoro, disoccupazione, disoccupato, disoccupata

German

Jobverlust – Jobverluste

Arbeitsplatzverlust – Arbeitsplatzverluste

Beschäftigungsverlust – Beschäftigungsverluste

Entlassungen

Kündigungen

Stellenabbau

Beschäftigungsabbau

Jobs - Beschäftigung

Bahasa Indonesian

PHK

Pemutusan hubungan kerja

Dirumahkan

Spanish

Despidos

Suspensiones

Suspensiones laborales

Recortes de empleo

Pérdida del empleo

Desempleo

Despido colectivo

Reducción/Recorte de personal/de plantilla

Paro

Portuguese

Demissões

Demissão em massa

Desligamentos

Cortes de funcionários

Cortes de empregos

Suspensão de contratos

Desemprego

Perda de emprego

Arabic

EGYPT: مصر

KSA: السعودية

فصل من العمل

فصل

عمل

خدمة

مفصول عامل

مفصولين عمال

المفصولي and المفصول

خسارة الوظيفة or خسارة الوظائف

فقدان وظيفة

فقدوا وظائفهم

فصل

عدد

بشركة

عمال

مفصولين

شركة

Russian

сокращение, сократить, сокращать, сократили, сокращают, сократил, сокращает, сокращения, сократит, сократят

увольнение, уволить, увольнять, уволили, уволил, уволило, уволила, увольняют, увольняет, увольнении, уволит, уволят

оптимизация, оптимизировать, оптимизирует, оптимизируют, оптимизировали, оптимизировал, оптимизировала, оптимизировало

безработица, рост безработицы, увеличение безработицы

сделать безработными, делать безработными, делает безработными, делают безработными, сделал безработными, сделала безработными, сделало безработными

оставить без работы, оставил без работы, оставила без работы, оставили без работы, оставило без работы

лишить работы, лишает работы, лишают работы, лишил работы, лишила работы, лишили работы, лишило работы

выбросить на улицу

“Companу” сокращает 500 работников

«Companу» сокращает 500 работников

Газпром (Gazprom) уволил 500 работников

ООО «Один» увольняет 500 работников

Газпром сокращает тысячи сотрудников

Japanese

失業(unemployment)

失業した(lost job)

失業者(unemployment person)

解雇(dismissal, lay off)

解雇する(fire)

解雇された(fired, dismissed)

倒産(bankruptcy)

倒産する(bankruptcy (v))

雇用喪失(job losses)

派遣切り(contracts are not renewed)

雇い止め(termination of employment (mainly used for temporary workers))

Nota: La lista de términos de búsqueda son actualizados regularmente para garantizar que los artículos corresponden a los anuncios de recortes de empleos.